

## Балатон ждёт гостей

На побережье озера Балатон нынешний летний сезон открылся гораздо раньше обычного, поскольку специалистам календарь – не указ, если термометр показывает, что температура воды вполне подходящая для купания, прогнозы погоды прекрасные, и многомиллионные капиталовложения, нацеленные на улучшения качества туристических услуг, завершены. И хотя учебный год в венгерских, как и в большинстве немецких, школах ещё не закончился, значительная часть кемпингов на побережье уже открыта, как и все те летние отели, которые полностью готовы к приёму гостей. Качество воды в озере по-прежнему прекрасное, в балатонской воде можно не только купаться, её можно даже пить, и это утверждают не только венгерские гидрологи. Для поддержания качества воды делается очень много, и отдыхающие, которые проведут здесь нынешнее лето, если и останутся чем-то недовольны, то не водой. Руководители двух самых крупных предприятий организаций отдыха на побережье озера: фирма «Балатон турист», штаб-квартира которой находится в городе Веспреме, и акционерное общество «Шиотур», настроены оптимистически. Популярный кемпинг «Золотой берег» в Шиофокке открыт уже несколько недель, как и кемпинг «Балатон фюреди» на противоположном берегу озера. Конечно, гостей ещё не так много, как летом, но заказы на время главного сезона очень обнадёживают. Ласло Хамар – директор летнего отеля в Балатонфюреде рассказывает, что и отель на 1200 мест, и 92 бунгало в кемпинге – не пустуют. На прошлой неделе здесь было всего 500 гостей, но в конце недели прибыли группы из Германии, Голландии и Дании. Автотуристы обрадованы тем, что кемпинг значительно расширен, на одно место здесь теперь приходится не 80, а 100 квадратных метров площади. Директор акционерного общества «Шиотур» Габор Халмош рассказал, что сдан в эксплуатацию новый кемпинг по соседству с паромом в Сантоде, его реконструкция обошлась в 25 миллионов форинтов. Кемпинг зачислен в более высокую категорию, он вмещает 92-а домика на колёсах.

## A Balaton várja a vendégeket

A Balaton partján az idei nyári szezon megszokottnál jóval korábban nyílt meg, mivelhogy a szakembereknek a naptár nem parancsol, ha a hőmérő azt mutatja, hogy a víz hőmérséklete már megfelelő a fürdéshez, az időjárás előrejelzések gyönyörű időt jósolnak és az idegenforgalmi szolgáltatások minőségének javítására irányuló sok millióba kerülő beruházások befejeződtek. És, habár a tanév a magyar iskolákban, mint ahogy a német iskolák többségében is, még nem fejeződött be, a parti kempingek jelentős része már megnyitotta kapuit, mint ahogy mindazok a nyári hotelek is, amelyek teljesen készek a vendégek fogadására. A tóban a víz minősége, mint ahogy máskor is, kiváló, a balatoni vízben nem csak fürödni lehet, hanem inni is lehet belőle, és ezt nem csak a magyar hidrológusok hangoztatják. A víz minőségének megőrzése érdekében nagyon sok intézkedés történik, és azok a nyaralók, akik az idei nyarat itt töltik el, ha esetleg valamivel nem is lesznek megelégedve, az nem a víz lesz. A tóparti pihenés szervezésével foglalkozó két legnagyobb vállalat: a veszprémi székhelyű „Balaton tourist” cég és a „Siótur” Részvénytársaság vezetői optimisták. A Siófokon található népszerű „Aranypart” kemping már néhány hete nyitva áll, ugyanúgy, mint a „Balatonfüredi” a tó szemközti partján. Természetesen a vendégek száma még nem olyan nagy, mint nyáron, de a főszezonra vonatkozó megrendelések nagyon biztatóak. Hamar László, a balatonfüredi nyári hotel igazgatója elmondta, hogy sem az 1200 férőhelyes hotel, sem pedig a kemping területén található 92 bungaló nem áll üresen. Az elmúlt héten mindössze 500 vendégük volt, de a hét végén csoportok érkeztek Németországból, Hollandiából és Dániából. A gépkocsival érkező turistákat azzal örvendeztették meg, hogy a kemping területét jelentősen megnövelték, és egy helyre itt most nem 80 négyzetméter terület jut, hanem 100. A „Siótur” Részvénytársaság igazgatója, Halmos Gábor elmondta, hogy egy új kempinget nyitottak meg a szántódi komp szomszédságában, amelynek a felújítása 25 millió forintba került. A kemping így magasabb kategóriába került, 92 lakókocsi fogadására képes...